***FOR THE TEACHER***

**The Internet and its dangers**

**Type of task***:* Learning to write articles through mediation

**Educational level**: Primary and/or secondary education - ISCED 1/2[[1]](#footnote-1)

**Proficiency level***:* C1

**Short description and aim of the activity:**

This lesson focuses on written mediation. The main task aims at developing learners’ skills in selecting information from different source texts, one of which is written in Language A (English) and another in Language B (Greek), and relaying messages into Language B (foreign language).

**CEFR mediation scale and descriptor** (to which the activity refers):

RELAYING SPECIFIC INFORMATION IN WRITING

* *Can relay in writing (in Language B) the relevant point(s) contained in propositionally complex but well-structured texts (written Language A) within his/her fields of professional, academic and personal interest*

**CEFR mediation strategies involved:**

AMPLIFYING A DENSE TEXT

* *Can make the main points contained in a complex text more accessible to the target audience by adding redundancy, explaining and modifying style and register.*

STREAMLINING A TEXT

* *Can reorganise a complex source text in order to focus on the points of most relevance to target audience.*

**Languages involved**

Language A: English

Language B: Greek

**Linguistic objectives. Students will be able to:**

* use information from a text of one genre to produce a text of a different genre in Language B
* find main ideas in texts of different languages, and write another text in the target language
* practise their writing skills
* utilise vocabulary related to the Internet
* give their opinion
* familiarise themselves with the generic conventions of an article

**Other competences involved**:

* develop their interpersonal skills: pair/teamwork, discussing everyday issues, respecting a different opinion

**Time/lessons needed for the activity:** 2 lessons

**Resources required:**

A copy of the Worksheet for each student.

**Procedure**:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  | **Class organisation** | **Ideas for differentiation** |
| **Step 1** | Students are first asked to read in Greek some of the most important human achievements as presented by Sophocles, the Greek playwright, in 441 BC, and give their opinion as to which of the achievements are the most important for humanity (Worksheet, question 1).  The second question on the Worksheet asks them to express their views regarding the Internet, and whether that can be considered as one of the greatest human achievements, i.e., is it more/less important than the rest? | Plenary |  |
| **Step 2** | Students become familiar with the conventions of an article for a school newspaper by reading a website text in Greek and taking some notes in any language they want. | Individual |  |
| **Step 3** | Students are asked to read two website texts in Greek and one in English about the benefits and dangers of the Internet. They then have to select specific information in order to write their article. | Individual | For students with a low proficiency level, it might be helpful to allow the use of a dictionary |
| **Step 4** | Vocabulary activity - Students are asked to complete a table with the common words that appear in all three texts. A third column with a third language translation can be created by students. | Individual |  |

**Extra resources for the teacher:**

A YouTube video on **how to write an article** for Step 2:

How to write an ✅ article - best practice, lernfoerderung

<https://www.youtube.com/watch?v=QTId9RFPKuQ> (accessed on 23 August 2022)

**Further tips and guidance:**

* If your students have not yet done many mediation tasks, it might be helpful to review the necessary steps first and explain what needs to be considered in order to mediate successfully.
* Remind your student that for mediation they do not need a word for word translation, but rather a way to paraphrase the information in the level of the target language they are comfortable with.

**Suggestions and ideas for adapting/differentiating for different contexts**

1) teachers prepare and provide the meaning of different words in the schooling language (assuming that all students might not share the same L1);

2) students can use dictionaries (both online and paper).

***FOR THE STUDENT: ACTIVITY WORKSHEET***

**The Internet and its dangers**

**Βήμα 1**

**Ερωτημα 1:**

Ο Σοφοκλής έχει δείξει το θαυμασμό του για τη δύναμη, την τόλμη και την εφευρετικότητα του ανθρώπου, απαριθμώντας τα σπουδαιότερα κατορθώματά του (στην *αρχαία τραγωδία «Αντιγόνη» που γράφτηκε το 441 π.Χ*.) τα οποία είναι:

* Παγιδεύει τα θηρία και εξημερώνει τα άλογα.
* Καλλιεργεί τη γη.
* Στήνει τα δίχτυα του και πιάνει τα πουλιά, τ’ αγρίμια και τα ψάρια.
* Ανακαλύπτει τη γλώσσα, τη σκέψη και τους νόμους.
* Επινοεί φάρμακα για να αντιμετωπίσει τις αρρώστιες.
* Βρίσκει τρόπους να προστατεύεται από την παγωνιά και τη βροχή.
* Διασχίζει τη θάλασσα.[[2]](#footnote-2)

Ποια από τα παραπάνω θεωρείς ότι είναι τα πιο σημαντικά και γιατι;

**Ερώτημα 2**:

Πιστευεις πώς η δημιουργία του υπολογιστή καθώς και αργότερα η ανακάλυψη του διαδικτύου ήταν τόσο σημαντική για την ανθρωπότητα όσο τα παραπάνω κατορθώματα;

**Βήμα 2**

Στο 3ο Βήμα θα γράψεις ένα άρθρο για τη σχολική εφημερίδα σου σχετικά με το θέμα του διαδικτύου. Πριν το γράψεις, διάβασε το παρακάτω δίγλωσσο κείμενο που θα σου θυμίσει ποια είναι τα χαρακτηριστικά ενός άρθρου. Κράτησε σημειώσεις, σε όποια γλώσσα επιθυμείς, με τα βασικά σημεία που θα λάβεις υπόψη σου.

# Πώς γράφεται ένα άρθρο

### Βασική δομή ενός άρθρου

#### 1. Επικεφαλίδα

Κάθε άρθρο χρειάζεται μια επικεφαλίδα. Εξυπηρετεί μια λειτουργία: δεν πρέπει να κατακλύσει τον αναγνώστη, αλλά να προκαλέσει την προσοχή και το ενδιαφέρον του για να το διαβάσει.

**Οι αναγνώστες ξεφυλλίζουν τις εφημερίδες γρήγορα για να επιλέξουν τα άρθρα που τους ενδιαφέρουν, και γι’ αυτό οι επικεφαλίδες πρέπει να τραβήξουν το μάτι του αναγνώστη. Οι επικεφαλίδες πρέπει να είναι σύντομες, με μεγάλα και έντονα γράμματα και να ξεχωρίζουν από το υπόλοιπο κείμενο.**

#### 2. Εισαγωγή

Οι εισαγωγικές προτάσεις συνήθως βρίσκονται στην πρώτη παράγραφο του άρθρου (οι συντάκτες αυτό το αποκαλούν “οδηγό”). Κατά κανόνα, γράφεται με έντονους χαρακτήρες.

Ο “οδηγός” δίνει στον αναγνώστη τις πιο σημαντικές πληροφορίες. Σε αυτό το κομμάτι, ο αναγνώστης βρίσκει απαντήσεις σε βασικά ερωτήματα.

Με χαρακτηριστικά περισσότερο συναισθηματικά παρά πραγματικά, οι πρώτες γραμμές συχνά περιγράφουν παραστατικά μια σκηνή. Εδώ, το ενδιαφέρον του αναγνώστη δεν εγείρεται από τις πραγματικές πληροφορίες, αλλά με στυλιστικά μέσα.

#### 3. Χρήση γλώσσας και ύφους

Η προσεκτική και επιμελημένη χρήση της γλώσσας είναι ίσως πιο σημαντική για ένα καλό άρθρο από το σωστό δημοσιογραφικό ύφος. Αν δούμε την εφημερίδα σαν ένα σπίτι, τα διάφορα είδη δημοσιογραφικής γραφής και παρουσίασης είναι τα έπιπλά, αλλά οι λέξεις είναι τα τούβλα με τα οποία έχει χτιστεί το σπίτι.

Αν και μπορούμε να τα καταφέρουμε χωρίς έπιπλα, δεν μπορούμε να ζήσουμε σε ένα σπίτι χωρίς τούβλα. Άρθρα που προκαλούν ένα “συναισθηματικό άγγιγμα” είναι πολύ δημοφιλή στις εφημερίδες. Αλλά χρειάζεται προσοχή, το πολύ αλάτι χαλάει τη σούπα (μπορεί κάποιος να έχει υπερβολικά πολύ από κάτι καλό)!

Και ερχόμαστε στις προτάσεις, οι οποίες πρέπει να είναι σύντομες και απλές. Οι αναγνώστες δυσκολεύονται να κατανοήσουν προτάσεις με περισσότερες από 14 λέξεις. Και προτάσεις με περισσότερες από 25 λέξεις είναι απλά ακατανόητες. Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να αποφεύγεται η πολύπλοκη δομή προτάσεων με πολλά κόμματα και άλλα σημεία στίξης. Μια καλή συνήθεια είναι να διαβάζετε μια πρόταση μόλις τη γράψετε. Είναι σαφής και κατανοητή; Υπάρχουν περιττές λέξεις;

Τα ορθογραφικά λάθη όχι απλά κάνουν κακή εντύπωση, αλλά επίσης ενοχλούν τον αναγνώστη, γιατί αποσπούν την προσοχή του από το μήνυμα. Πριν παραδοθεί το άρθρο, επανεξεταστε το – αυτό σημαίνει έλεγχο για την ορθότητα και πληρότητα των πληροφοριών (δηλαδή την αλήθεια και την ακρίβειά τους), τα γλωσσικά λάθη, το ύφος και τον βαθμό κατανόησης που προσφέρει.

Taken from Living Democracy: <https://www.living-democracy.com/el/textbooks/volume-3/part-3/unit-7/student-handout-6/> (accessed on 09 August 2023)

**How to write an article**

**Basic structure of an article**

1. Headline

Every article needs a headline. It fulfils an important function: it should not overwhelm the reader, but should catch his or her attention and arouse his interest to read on.

**Newspaper readers skim the pages quickly to select the articles that interest them and therefore headlines need to catch the reader’s eye. Keep headlines short, use large and bold print and separate headlines from the following text.**

2. Introductory lines

The introductory lines will usually be the first paragraph of your article (newspaper publishers call this the “lead”). As a rule, it is marked in bold print.

The lead gives the reader the most important information. In an informative lead text, the reader finds answers to the key questions.

In features and other texts that are emotional rather than factual, the first lines will often vividly describe a scene. Here, the reader’s interest in reading on is not aroused by factual information, but by stylistic means.

3. Use of language and style

Careful and elaborate use of language is perhaps even more important for a good article than the correct use of journalistic form or style. If we view a newspaper as a house, then the different forms of journalistic writing and presentation might be the furniture, but words would be the bricks with which the house has been built.

While we can somehow get along without furniture, we could not live in a house without bricks. Emotionally written articles, with the “human touch”, are very popular in newspapers. But be careful, too much salt will spoil the soup (i.e. one can have too much of a good thing)!

That brings us to the sentence. Keep your sentences short and simple. Readers will have difficulty understanding sentences with more than 14 words. And sentences with 25 words or more are simply incomprehensible. Under all circumstances, avoid a complex sentence structure containing lots of commas and separate clauses. Make it a habit to read every sentence immediately after you have written it. Is it clear and easy to understand? Are there any unnecessary words?

Spelling mistakes do not only make a bad impression, but also annoy the reader, because they distract his or her attention from the message. Before you deliver your article, revise it – and this means check it for correctness and completeness of information (this amounts to checking the truth and accuracy of the information), language mistakes, style and comprehensibility.

Taken from Living Democracy: <https://www.living-democracy.com/el/textbooks/volume-3/part-3/unit-7/student-handout-6/> (accessed on 09 August 2023)

Οι σημειώσεις μου / My notes/ …..

…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

**Βήμα 3**

Είσαι ο υπεύθυνος έκδοσης της σχολικής εφημερίδας του σχολείου σου με τίτλο «Η Ώρα του Μαθητή». Χρησιμοποιώντας πληροφορίες από τα παρακάτω κείμενα που βρήκες στο διαδίκτυο, γράψε ένα **άρθρο** λεγοντας τη **γνώμη** σου σε σχέση με την χρησιμότητα ή όχι του διαδικτύου και **εξήγησε** αν και με ποιόν τρόπο το διαδίκτυο μπορεί να είναι επικίνδυνο για τα παιδιά και τους εφήβους.

**Κείμενο 1:**

**The dangers vs the benefits of the Internet**

The Internet is a wonderful resource which enriches the learning experience of children in every aspect. Whether it is looking at the Himalayas with Google Earth or experiencing the music of distant lands, the Internet places opportunities, experiences and information at our children’s fingertips which would otherwise be impossible to ever have.

However, the dangers of the Internet are all too clear. Some people see it as a means to bully, con, defraud or abuse others. We have all seen stories on the news of how children can be particularly vulnerable to these dangers. This vulnerability comes from their lack of world experience, emotional maturity and wisdom. We as teachers and parents must make up for this in the education and supervision of our children. Such support is vastly more important than a mastery of the technology itself. This information will help you to use a range of tools on your computer to create a safer online environment for your child.

To lose out on the wonderful opportunities the Internet can provide would be a travesty. Instead, we as teachers and parents have a responsibility to ensure that the Internet becomes as safe an environment as possible by using the tools available to us and supervising, supporting and informing our children in their use of it. Before the Internet, children were taught in schools about “Stranger Danger” to prevent them from falling into such situations. We need to equip the children with the right tools to navigate the internet in much the same way that we use sensible precautions and safety equipment to offset the dangers of air or road travel.

Broaching the issue with children of the dangers the Internet can hold can be difficult. **Think You Know (for Parents)** is a resource by **Childnet** International and offers clear advice for parents and caregivers as well as activities which they can complete with their children.[[3]](#footnote-3)

**Κείμενο 2 :**

#### What is cyberbullying?

Cyberbullying is bullying with the use of digital technologies. It can take place on social media, messaging platforms, gaming platforms and mobile phones. It is repeated behaviour, aimed at scaring, angering or shaming those who are targeted. Examples include:

* spreading lies about or posting embarrassing photos of someone on social media
* sending hurtful messages or threats via messaging platforms
* impersonating someone and sending mean messages to others on their behalf.

Face-to-face bullying and cyberbullying can often happen alongside each other. But cyberbullying leaves a digital footprint – a record that can prove useful and provide evidence to help stop the abuse.[[4]](#footnote-4)

**Κείμενο 3:**

# Ποιοι κίνδυνοι καραδοκούν στο διαδίκτυο για τα παιδιά 17 Μαρτίου 2020 10:54

Ένα λάθος **πάτημα κουμπιού** στον **υπολογιστή** μπορεί να ανοίξει το «κουτί της Πανδώρας» για ένα **παιδί,** «μπορεί να βρεθεί σε ένα **ακατάλληλο** για την ηλικία του περιβάλλον  και δεν ξέρουμε πώς αυτό θα επηρεάσει την ψυχοσύνθεσή του επισημαίνει υπεύθυνος του **Ασφαλούς Διαδικτύου του Ιδρύματος Τεχνολογίας και Έρευνας.**

Να μην δαιμονοποιούμε το διαδίκτυο, διότι δίνει πολλές ευκαιρίες. Εξάλλου, είναι παντού γύρω μας και τα επόμενα χρόνια θα συνεχίσει να είναι και με μεγαλύτερες διαστάσεις. Δεν έχουμε το δικαίωμα να στερήσουμε από τα παιδιά τον ψηφιακό κόσμο. Αυτό που πρέπει να κάνουμε είναι, όπως μαθαίνουμε ένα παιδί να περπατάει και το προφυλάσσουμε, έτσι πρέπει να συμπεριφερόμαστε και να προστατεύουμε και τα παιδιά μας από τους κινδύνους του διαδικτύου».

Με αφορμή λοιπόν την έναρξη του σχολικού έτους το **Ελληνικό Κέντρο Ασφαλούς Διαδικτύου του Ιδρύματος Τεχνολογίας κι Έρευνας** εντείνει τις προσπάθειές του, έτσι ώστε τα παιδιά να μάθουν να πλοηγούνται με ασφάλεια στο διαδίκτυο και να απολαμβάνουν τις δυνατότητες που τους προσφέρει, προστατευμένα όμως από τους κινδύνους που ελλοχεύουν.

Οι γονείς κι εκπαιδευτικοί είναι εκείνοι που βρίσκονται στην πρώτη γραμμή άμυνας, ενημέρωσης κι αφύπνισης των παιδιών για τους ψηφιακούς κινδύνους και γι αυτό και στόχος και φιλοδοξία του Ελληνικού Κέντρου είναι να στέκεται στο πλευρό τους, να στηρίζει την όλη προσπάθεια που καταβάλλουν και να τους παρέχει όσα περισσότερα εκπαιδευτικά εργαλεία γίνεται.

Για αυτό και δημιούργησε νέο υλικό που μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην σχολική αίθουσα και στο σπίτι ως εργαλείο μάθησης. Με βάση αυτό το υλικό και… το «πακέτο» που προτείνει το **Ελληνικό Κέντρο Ασφαλούς Διαδικτύου του Ιδρύματος Τεχνολογίας κι Έρευνας** ιδιαίτερη έμφαση δίνεται στην προστασία των προσωπικών δεδομένων, η ασφαλής χρήση του διαδικτύου, όπως ο εθισμός, το online gaming, ο εκφοβισμός, η παρενόχληση, οι επαφές με αγνώστους.

Το «Back to school package» απευθύνεται σε μικρά παιδιά, σε μεγαλύτερα παιδιά δημοτικού και σε παιδιά γυμνασίου περιλαμβάνοντας μαθήματα, κουίζ, βίντεο με κινούμενα σχέδια, φυλλάδια, αφίσες και παρουσιάσεις όσον αφορά στην ασφαλή χρήση του διαδικτύου.

Υπογραμμίζεται ότι μπορεί να γίνουν παρουσιάσεις στις σχολικές αίθουσες σαν ένα ολόκληρο ωριαίο μάθημα από τον εκπαιδευτικό, ώστε να ενημερώνει τους μαθητές για τους κινδύνους και πώς πρέπει να συμπεριφέρονται όταν βρίσκονται στο διαδίκτυο. Όσον αφορά τους γονείς, ιδιαίτερα χρήσιμες είναι οι οπτικοποιημένες συμβουλές που υπάρχουν σε αυτό το πακέτο, οι οποίες επικεντρώνονται στο πρόβλημα της υπερβολικής χρήσης και με ποιον τρόπο ένας γονιός μπορεί να το αντιμετωπίσει.

Είναι πολύ σημαντικό οι γονείς να θέσουν όρια από την αρχή που το παιδί θα αρχίσει να ασχολείται με τον ψηφιακό κόσμο. Το πόσες ώρες, ποιες ιστοσελίδες και τι θα κάνει στο διαδίκτυο εξαρτάται από την κάθε οικογένεια και τα όρια που θέτει. Και πάντα εξαρτάται το τι κάνει ένα παιδί στο διαδίκτυο. Μπορεί να παίζει, αλλά μπορεί να διαβάζει. Τα όποια όρια θα πρέπει να τίθενται σε συνεργασία με το παιδί και με συνεννόηση μαζί του προκειμένου να είναι και το ίδιο ικανοποιημένο αλλά και τα όρια να μην ξεπερνιούνται.

Σύμφωνα πάντως, με το **Ελληνικό Κέντρο Ασφαλούς Διαδικτύου** η κατάλληλη ηλικία που θα πρέπει ένα παιδί να χρησιμοποιεί τον υπολογιστή και να πλοηγείται στο ίντερνετ είναι 6 με 7 ετών. Ουσιαστικά από την πρώτη δημοτικού καθώς το διαδίκτυο μπορεί να θεωρηθεί εργαλείο μάθησης. Οι γονείς θα πρέπει να στρέψουν το παιδί τους στο **ποιοτικό διαδίκτυο**, σε ποιοτικές ιστοσελίδες, όπου ο ανήλικος χρήστης μπορεί να περάσει δημιουργικά τον χρόνο του και να μάθει πράγματα. Και φυσικά δεν πρέπει να μένει ποτέ χωρίς επίβλεψη. **Ποτέ μόνα παιδιά** γιατί με ένα λάθος πάτημα ενός κουμπιού μπορεί να βρεθούν σε ένα ακατάλληλο περιβάλλον για την ηλικία τους.[[5]](#footnote-5)

**Βήμα 4**

Ποιες είναι οι κοινές λέξεις που εμφανιζονται και στα 3 κείμενα; Συμπλήρωσε τον παρακάτω πίνακα σε δυο γλώσσες. Προσθεσε αν θελεις και μια τρίτη γλώσσα και μετεφρασε τις ίδιες λέξεις.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ΕΛΛΗΝΙΚΑ** | **ENGLISH** | **LANGUAGE: \_\_\_\_\_\_\_\_** |
| ιστοσελίδες | websites |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

1. [International Standard Classification of Education (ISCED) - Statistics Explained (europa.eu)](https://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php?title=International_Standard_Classification_of_Education_(ISCED)) [↑](#footnote-ref-1)
2. Adapted from 6th grade textbook of Primary School for Language Teaching. [↑](#footnote-ref-2)
3. Taken from: <https://www.sprattonhall.com/wp-content/uploads/2022/02/The-Dangers-Vs-The-Benefits-of-the-Internet.pdf> (accessed on 9 August 2023) [↑](#footnote-ref-3)
4. Taken from: <https://www.unicef.org/end-violence/how-to-stop-cyberbullying> (accessed on 8 August 2023) [↑](#footnote-ref-4)
5. Taken from: <https://www.tromaktiko.gr/39457/poioi-kindunoi-karadokoun-sto-diadiktuo-gia-ta-paidia/> (accessed on 8 August 2023) [↑](#footnote-ref-5)